



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Управление  
Министерства юстиции  
Российской Федерации  
по Республике Татарстан

Парижской Коммуны ул., д. 24, Казань, 420021  
Тел./факс (843) 292-20-47  
e-mail: ru16@minjust.ru

30.04.12 № 04-7261

На № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

Начальнику Управления ЗАГС  
Кабинета Министров  
Республики Татарстан

Э.А. Зариповой

Уважаемая Эльмира Амировна!

Управление Министерства юстиции Российской Федерации по Республике Татарстан направляет Вам копию информационного письма Посольства Российской Федерации в Исламской Республике Иран, содержащую сведения об осуществлении нотариальных действий и легализации иранских документов.

Указанную информацию просим довести до сведения органов, уполномоченных на государственную регистрацию актов гражданского состояния в Республике Татарстан

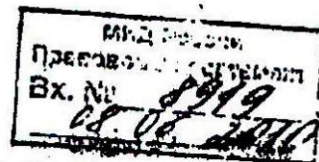
Приложение: на 6 л.

*С уважением*

Исполняющий обязанности  
начальника Управления

ПОСОЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
В ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ ИРАН

Экз. № 3  
Исх. № 253  
«25» мая 2010 года



НОТАРИАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ И ЛЕГАЛИЗАЦИЯ  
ИРАНСКИХ ДОКУМЕНТОВ, в последующем используемых  
НА ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

(Информация)

Легализация документа это совершение ряда определенных формальных процедур для придания документу юридической силы в целях его представления в официальные органы другого государства.

Консульская легализация заключается в подтверждении соответствия документов законодательству государства их происхождения и представляет собой засвидетельствование подлинности подписи должностного лица и печати уполномоченного государственного органа на таких документах.

Иранские документы, предназначенные для использования в России, легализуются в консульских учреждениях РФ в Иране после легализации их в Министерстве иностранных дел, либо ином уполномоченном на то официальном учреждении ИРИ

Консульская легализация иранских документов осуществляется в четыре этапа:

1. Перевод документа присяжным переводчиком Министерства юстиции Ирана.
2. Удостоверение документа в органах Министерства юстиции ИРИ.

3. Удостоверение документа в органах Министерства иностранных дел Ирана.

4. Удостоверение документа в консульском отделе Посольства или Генконсульствах России в Иране

В большинстве случаев осуществляется консульская легализация копий документов, удостоверенное нотариально (это могут быть копии личных документов: свидетельств о рождении, смерти, заключении брака, расторжении брака, дипломов, аттестатов и пр.; копии учредительных документов юридических лиц: уставов, договоров, свидетельств о постановке на учет в налоговых органах и пр., а также многие другие документы) или оригиналов документов, оформленных у нотариуса (например, доверенности, согласия на выезд ребенка за рубеж и т.д.).

#### Легализация документа.

Легализация дипломов о получении высшего образования - наиболее распространенное действие. Стоит отметить то, что кроме России официальные органы некоторых стран СНГ, в частности Украины, Белоруссии, Казахстана, Таджикистана и др., принимают документы, легализованные в консульском отделе Посольства России.

Обладатели дипломов иранских ВУЗов и других образовательных учреждений имеют полное право претендовать на продолжение обучения, повышение квалификации, устройство на работу в России. В таких случаях принимающая сторона, как правило, это ВУЗы, а также организации и частные фирмы, в которых соискателей предоставить легализованный диплом о высшем образовании.

Легализация диплома, который может иметь юридическую силу на территории России, происходит в несколько этапов. Подготовкой документов для легализации занимаются квалифицированные, аккредитованные и

лицензированные Управлением по вопросам присяжных переводчиков при Министерстве юстиции Ирана присяжные переводчики Присяжный переводчик, получивший диплом для работы над ним, первым делом должен направить его в Министерство образования Ирана для подтверждения факта выдачи данного документа конкретному отцу. Эта процедура занимает, как правило, один рабочий день. Дипломы всех иранских ВУЗов подтверждаются этим министерством. Единственный университет, который имеет право сам подтверждать законность выдачи своих дипломов, крупнейший в мире, «Свободный исламский университет» (Данешгахе Азаде Эслами).

Последующие действия осуществляются в отношении всех документов, требующих легализации. Перевод оформляется на специальном бланке Министерства юстиции ИРИ, который содержит эмблему Министерства, порядковый номер страниц, адрес и телефон присяжного переводчика, а также его личную печать

После перевода копия документа сшивается люверсом с официальным переводом. На документ клеятся марки, достоинством в 50000 иранских риалов (с 2010 года пошлина, оплачиваемая марками, возросла до указанной суммы; до этого налог составлял 5 000 ир. риалов)<sup>1</sup>.

Подготовленный документ вместе с его оригиналом направляют в Министерство юстиции Ирана, где он также должен быть проверен. На главной странице перевода проставляется печать Минюста ИРИ с подписью уполномоченного лица, а на каждой странице документа ставится штамп «Копия соответствует оригиналу». Министерство юстиции ИРИ проставляет соответствующий штамп исключительно при наличии оригинала.

<sup>1</sup> По данным банка «Мелли» на 18.05.2010 г. 1 долл. США - 10 347 иранских риалов

После этого заверяемый документ направляется в Министерство иностранных дел. Именно на основании печати МИД ИРИ и подписи должностного лица из числа сотрудников Министерства в дальнейшем и осуществляется Консульская легализация. МИД Ирана проверяет наличие всех необходимых подписей и печатей на документе, но даже при их наличии без объяснения причин имеет право отказать в легализации документа; если сочтет его некорректным или противоречащим интересам страны.

После документ может быть принят для легализации сотрудником консульского отдела Роспосольства, где проверяется правильность перевода документа, наличие печатей Минюста и МИД ИРИ, необходимых подписей и штампов. Также требуется сверять подписи должностных лиц МИД ИРИ, занимающихся вопросами легализации, с официально представленным в Консульство списком (в настоящее время такой список включает в себя подписи 22 сотрудников министерства).

Также необходима копия страницы легализуемого документа, на которой проставлена печать МИД. Эта страница вместе с ведомостью об оплате подшивается в Дело и хранится в консульстве.

На легализуемом документе проставляется и заполняется штамп, подтверждающий подлинность подписи иранского чиновника. Штамп подписывает заведующий консульским отделом (или Генконсул), а также заверяет его гербовой печатью Посольства (Генконсульства). После этого документ считается имеющим юридическую силу и может полноправно использоваться на территории России и некоторых стран СНГ.

Посольства, относятся заверение копий документов, заверение подлинности подписи, верности перевода, выдача доверенностей. Как правило, нотариальные действия производятся в отношении росгравдан,

проживающих или работающих в Иране, так как документы, составленные и заверенные иранскими нотариусами, требуют легализации.

Все документы, требующие нотариальных действий, необходимы как в оригинале, так и в копии, которая остается на хранении в архиве консульского отдела. В консульском учреждении ведется журнал учета нотариальных действий, для каждого из них существует свой штамп, текст и форма которого согласованы с МИД России, Штамп, соответствующий совершаемому действию, заверяется подписью зав. Консульского отдела и гербовой печатью Посольства, Нотариальные действия осуществляются после тщательной проверки документов, определения соответствия их оригиналу и удостоверения личности обратившегося. Как правило, такие документы не требуют дополнительных заверений в Минюсте или МИД Ирана, но необходимо наличие рельефной печати нотариуса. Должностное лицо (сотрудник консульства) может отказать в совершении нотариальных действий в случаях, если они противоречат закону или подлежат оформлению должностным лицом другого органа государственной власти или нотариусом, а также, если представленные документы не соответствуют требованиям законодательства, и в случае, когда с просьбой о совершении нотариального действия обратился недееспособный гражданин, не имеющий необходимых полномочий.

Каждый документ имеет свой регистрационный номер, присваиваемый ему кассиром во время оплаты нотариальных действий

Граждане Российской Федерации могут быть освобождены от уплаты пошлины за совершение легализации или нотариального действия. Это возможно с согласия Посла по предъявлению заявления гражданина РФ на его имя с просьбой об освобождении от уплаты консульского сбора. Такое заявление подшивается к копиям документов, которые остаются на хранении в Консульском отделе.

Стоит также отметить, что количество предъявляемых иранцами документов, по словам присяжных переводчиков постоянно сотрудничающих с консульским отделом, сократилось на треть по сравнению с тем же периодом за прошлый год.

СЕКРЕТАРЬ-РЕФЕРЕНТ



О.СЕДОВА

4 – ОС/ос  
1 – 2 ДА МИД РФ  
2 – КД МИД РФ  
✓ 3 – ДП МИД РФ  
4 – в дело  
18.05.2010